

УДК 373.1.02(072)

Музыкальная коллекция для беременных студенток как средство коррекции эмоционального состояния

© Ковалевская А. А.

*Учреждение образования «Мозырский государственный педагогический университет
имени И. П. Шамякина», Мозырь*

В последние десятилетия на обширной территории Восточного Полесья, обладающего социокультурным, ресурсным и экономическим потенциалом, произошли значительные антропогенные и культурные изменения, вызванные совокупностью ряда факторов. Трансформация духовной культуры, вызванная необходимостью адаптации к изменившимся внешним условиям, решение внутренних проблем и противоречий в духовной культуре, переоценка ценностей символов, форм традиционного музыкального творчества продиктованы необходимостью гипертрофированного индивидуализма, особенно беременных женщин.

Акустический текст (звуковая нотация) в узком смысле слова, и музыкальное звучание, появляющиеся в процессе исполнения сочинения, слышания и восприятия, в широком смысле, — это различные пути осмысления, проникновения во внутренний мир звуков независимо от музыкального образования женщины.

В статье представлена специфика произведений В. А. Моцарта, белорусских композиторов, русских народных, белорусских колыбельных песен при создании музыкальной коллекции для беременных студенток вузов. Главное направление исследования — поиск средств счастливой жизни будущего ребенка, адаптации женщин-студенток к положительным и отрицательным факторам современного общества благодаря музыкальной и эстетической сфере развития.

Ключевые слова: музыкальная коррекция, эмоциональное состояние, эстетическая сфера развития.

(Искусство и культура. — 2011. — № 1(1). — С. 151–158)

Musical collection for pregnant students as a means of the correction of emotional status

© Kovalevskaya A. A.

*Educational Establishment "Mozyr State Pedagogical University named after I. P. Shamyakin",
Mozyr*

Significant anthropogenic and cultural changes have taken place on the vast territory of East Polesye which possesses a social and cultural, resource and economical potential. These changes are brought about by a number of factors. The transformation of the spiritual culture, brought about by the necessity to adapt to the transformed external conditions, settling internal problems and contradictions in spiritual culture, revaluing symbol values, forms of traditional music creation are brought about by the necessity of hypertrophic individualism, especially of pregnant women.

Acoustic text (sound notation) in the narrow sense of the word as well as musical sound during the performance of a piece, hearing and perception in the broad sense of the word — these are the different ways of understanding, penetrating into the inner world of sounds regardless of the musical education of a woman.

Specificity of works by V.A. Mozart, Belarusian composers, Russian folk, Belarusian lullabies while creating a musical collection for pregnant students of higher schools is presented in the article. The searching of means of a happy life for the future child, adaptation of women-students to positive and negative factors of modern society thanks to musical and aesthetic sphere of development is the research mainstream.

Key words: musical correction, emotional status, aesthetic sphere of development.

(Art and Culture. — 2011. — No. 1(1). — P. 151–158)

Адрес для переписки: 1-й пер. Березовый, 5-218, г. Мозырь, Гомельская обл.,
e-mail: envir@inbox.ru — А. А. Ковалевская

Полесский топос включает в свое пространство обширные территории Восточного Полесья, обладающие социокультурным, ресурсным и экономическим потенциалом. По мнению Н. Ю. Клега [1], за последние десятилетия в нем произошли значительные антропогенные и культурные изменения, вызванные совокупностью факторов. Трансформация духовной культуры, катализатором развития которой выступили необходимость адаптации к изменившимся внешним условиям, решение внутренних проблем и противоречий, обострившихся в духовной культуре, переоценка ценностей, символов, форм традиционного музыкального творчества, продиктована необходимостью гипертрофированного индивидуализма, особенно беременных женщин.

Цель статьи — изучить влияние музыкальных произведений как средства коррекции эмоционального состояния, на адаптационные возможности женщин-студенток.

Музыка оказывает воздействие на интеллектуальное развитие будущего ребенка, что подтверждают исследования зарубежных ученых (А. Бертин [2], С. Гроф [3], Д. Дж. Кэмпбелл [4] и др.), российских (М. Л. Лазарев [5], Е. А. Ряплова [6], Н. А. Чичерина [7] и др.) и белорусских (Г. И. Герасимович, Е. А. Эйныш [8] и др.). По мнению Д. Дженкине [9], левое полушарие анализирует ритм и высоту звуков, а правое — тембр и мелодику, что способствует развитию разных зон головного мозга младенца. Beth Israel Center Deadical Center [10], применяя магнитно-резонансный метод сканирования мозга, доказал увеличение относительного объема серого вещества в обоих полушариях и резкое отличие в мозжечке у музыкантов по сравнению с немусыкантами. Результаты его исследования подтверждают, что наиболее благоприятное воздействие на организм и психологию женщины оказывают произведения В. А. Моцарта. По мнению В. М. Бехтерева [11], музыка положительно влияет на дыхание, кровообращение человека, устраняет усталость и повышает физическую активность.

Ученый подчеркивает важное значение колыбельных песен для полноценного развития будущего ребенка, узнавания им, активного реагирования, предпочтения музыки, «услышанной» до рождения. Т. С. Якименко [12] считает, что будущим роженицам противопоказаны первобытная земледельческая магия, заклинание, ритуальная суггестия, голошения, которые включают отрицательную энергию обрядового таинства. Им рекомендуется слушать лирические народные песни (былины) и инструментальные жанры (танцевальные наигрыши, пастушеские сигналы и др.) с разнообразной лексико-образной структурой, жанровой и ладово-интонационной спецификой различных регионов Республики Беларусь, а также песни своих национальностей (русские, украинские, польские, еврейские и др.).

Акустический текст («звуковая нотация»), в узком смысле слова, и музыкальное звучание, появляющееся в процессе исполнения сочинения, слышания и восприятия, в широком, — это различные пути осмысления, проникновения во внутренний мир звуков независимо от музыкального образования женщины. Современные сведения, наложенные на древнейшие знания о лечебном воздействии звукового ряда, дают интересные сведения об инструментальном воздействии музыки. Ударные инструменты способны усиливать или ослаблять волю к жизни. Духовые инструменты ориентированы на формирование эмоциональной сферы человека. Ментальной (интеллектуальной) области соответствуют клавишные инструменты, проявляющиеся в пианистическом, рояльном звучании. Струнные инструменты содействуют возникновению любви, сострадания, чувствительности. Вокальная музыка женских голосов развивает верхнюю половину тела будущего ребенка, а мужских — нижнюю. Очевидным становится процесс «диффузии», взаимного проникновения и сближения музыкального искусства и медицины. Вместе с тем назрела необходимость поиска новой парадигмы исследования, учитывающей

музыку как вид искусства и беременность как физиологический процесс развития в женском организме уникальной личности в учебно-воспитательном процессе вузов, что и явилось целью нашего исследования.

В Мозырском государственном педагогическом университете им. И. П. Шамякина разрабатывается гипотетический вариант проекта «Беременность и музыка» [13]. Его задачи — содействие формированию позитивного эмоционального состояния беременных женщин-студенток, оптимистическому восприятию ими окружающей действительности, сглаживанию эмоционального кризиса в сессионный период (Л. Ф. Мирзаянова [14], а также интеллектуальному развитию будущего ребенка в пренатальный период средствами музыки [3–9]. Базируясь на теоретических и пилотажных исследованиях, нами разработаны этапы проектирования моделей музыкальной деятельности беременных студенток (рис. 1).

Они включают образовательные услуги на этапах подготовки к родам: I (*до 6 недель*) — *интеракционный* (интуитивные действия женщины по выбору музыкальных произведений); II (*7–11 недели*) — *синергетический* (хаос и порядок в музыкальных ассоциациях, т.к. музыка — это вечный хаос всех вещей, их исконная извечная сущность); III (*12–15 недели*) — *мобильный* (готовность к переменам видов деятельности, стилей и направлений в музыке); IV (*16–19 недели*) — *ценностный* (метаценность — уникальный будущий ребенок, философские, эстетические, психологические, педагогические, медицинские, социологические, музыковедческие ценности); V (*20–24 недели*) — *сенсорный* (музыкотерапевтическая сущность эрготрофной и трофотропной музыки); VI (*25–28 недели*) — *дистанционный* (музыкальное общение с плодом); VII (*29–32 недели*) — *интеллектуальный* (новая музыкально-художественная информация укрепляет внутреннюю позицию плода-слушателя); VIII (*33–36 недели*) — *импровизационный* (авангардные направления в музыке и жизни); IX (*37 неде-*

ля) — *идентификационный* (сформированный в филогенезе «культурный геном» трансформируется в онтогенезе (обогащаясь или обедняясь), социализируется и внегенетически передается последующему поколению).

На наш взгляд, актуальность музыкального сопровождения беременных женщин диктуется необходимостью предоставления им лекционного художественно-эстетического материала с учетом сроков беременности, физического состояния, адаптации будущих матерей к родам и др. Студенческий возраст — это время возникновения большой серьезной любви, поиска спутника жизни, вступления в брак и рождения первого/второго ребенка. Число студенческих семей на этапе профессиональной подготовки не сокращается. С учетом влияния Чернобыля на умственное развитие будущих детей средствами музыки, их интеллектуальность, нами проведена попытка создания коллекции музыкальных произведений. Разработка направлена на: а) сохранение здоровья женщины и ребенка; б) стимулирование познавательного, эмоционального и психомоторного внутриутробного развития средствами музыки; в) физическую и психологическую подготовку беременных студенток к родам; г) коррекцию эмоционального состояния беременных студенток средствами эрготропной (стимулирующей) и трофотропной (успокаивающей) музыки; д) осмысление перспективных направлений учебно-воспитательного процесса в вузах. Для создания коллекции музыкальных произведений для беременных женщин-студенток нами проведено пилотажное исследование. Его целью выступало выяснение специфики критериев отбора музыкального ряда для коррекции эмоционального состояния беременных студенток. *Задачами* явились определение необходимости восприятия в период беременности произведений В. А. Моцарта, музыки белорусских композиторов, русских народных и колыбельных песен. В качестве респондентов избраны 156 студенток дневной и заочной форм обучения специальностей «Начальное образование.

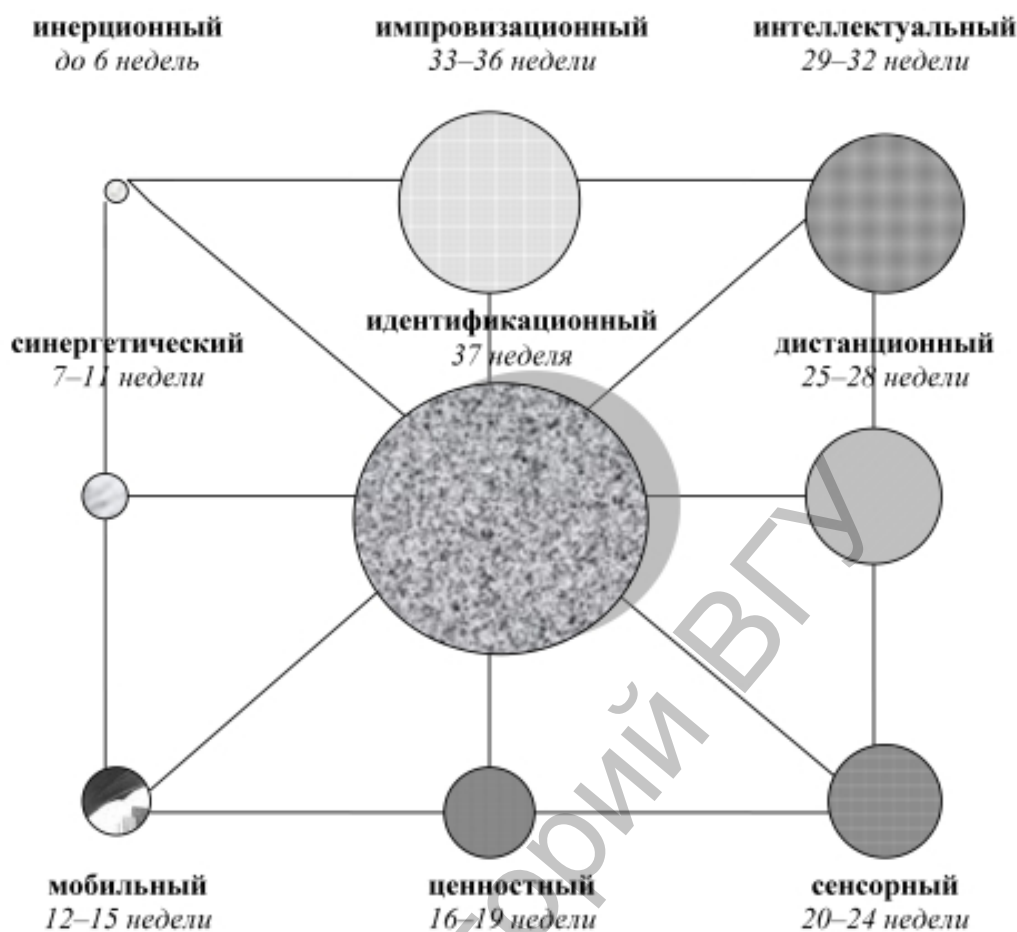


Рис. 1. Этапы проектирования моделей музыкальной деятельности беременных студенток.

Музыкальное искусство» и «Дошкольное образование. Физическая культура» в возрасте от 16 до 42 лет (имеющие детей и готовые стать матерями в будущем). Проведение исследования с беременными женщинами требует специального разрешения и утверждения материалов эксперимента медицинской комиссией. В связи с этим нами проведен пилотажный вариант, предполагающий не нанесение эмоционального стресса будущим роженицам. В случае участия в эксперименте беременных студенток их устное или письменное согласие на участие в эксперименте выступало документальным подтверждением предотвращения претензий к ухудшению самочувствия вследствие музыкального восприятия и степени развития музыкальности рожденного ребенка.

Наиболее благоприятное воздействие на интеллектуальное развитие будущего ребен-

ка оказывают произведения В. А. Моцарта. «Звук» используется как синоним здоровья и цельности, жизнеспособности и незаблестности человека (англ. *heals*, древнеангл. *hal* — цельный, исцеляющий, лечебный, вдыхающий; среднесевероангл. *heal* — издавать звук). По мнению Д. Дж. Кэмпбелла [5], его произведения написаны по законам Истины, Добра, Красоты и наиболее рекомендуемы будущим роженицам. Для музыкального восприятия студенткам предложены фрагменты произведений «Свадьба Фигаро» (увертюра), Симфония № 40, Фантазия ре-минор, «Турецкий марш» и др. Различие ассоциаций проявилось в представлении испытуемыми летнего вечера, светящихся звезд, моря, плывущего корабля, пробуждения природы, струящихся потоков воды и др. По мнению респонденток, данные произведения поднимают настроение, способству-

ют развитию воображения. Они побуждают к внутренним размышлениям, вдохновляют на приобщение к музыке, напоминают о счастливых моментах жизни, могут положительно влиять на будущего ребенка и др. Общеукрепляющее действие оказывают скрипичные концерты В. А. Моцарта, отличающиеся ясностью и прозрачностью, способностью повышать концентрацию внимания, память и пространственное восприятие (Концерт № 1 для фортепиано с оркестром Фа мажор, № 2 Си-бемоль мажор, Дивертисмент № 11 и др.). Сонату для скрипки и фортепиано Си-бемоль мажор желательно слушать в утренние часы. Восприятие «Маленькой ночной серенады» вызывает состояние покоя, раздумья и рекомендуется слушать как в дневное, так и в вечернее время. Следовательно, коллекция произведений В. А. Моцарта для будущих мам может включать эрготропную (стимулирующую и активизирующую) и трофотропную (успокаивающую и расслабляющую) музыку. Предпочтительно, чтобы она исполнялась симфоническим оркестром. Данный музыкальный ряд будет способствовать варьированию собственного эмоционального состояния беременных женщин в различное время суток, поддержанию, укреплению и сохранению их здоровья, возможности регулирования десинхронных ритмов, появляющихся в мозге при стрессе (роды), а также интеллектуальному развитию будущего ребенка. Студентки готовы к музыкальному восприятию произведений В. А. Моцарта. Исключения составляют «Реквием», драматические и трагические фрагменты произведений. При попытке отбора музыкальной коллекции из произведений В. А. Моцарта контент-анализ анкет позволил выявить следующие критерии: а) темперамент, знак Зодиака женщины; б) преимущество скрипичной фактуры изложения произведения; в) радостная тематика содержания музыки.

Музыкальное восприятие произведений *белорусских композиторов* нами осуществлялось в интеграции с изобразительным искус-

ством. Студенткам представлена сюита «Времена года» В. П. Каретникова для симфонического оркестра в двенадцати частях. Произведение в данной аранжировке отличается доминированием мелодических инструментов, таких, как металофоны, бубенчики, флейты, колокольчики и др., наиболее рекомендуемых беременным женщинам для развития музыкальности будущего ребенка в пренатальный период. Одновременно им демонстрировался альбом акварелей (2007) И. Н. Шкуратова — члена Союза художников Республики Беларусь, преподавателя кафедры изобразительного искусства Витебского государственного университета им. П. М. Машерова (пейзажи «Зимняя речка», «Зимний вечер», «Закат», «Где ночует солнышко», «Золотая осень» и др.).

Анализ результатов исследования показал, что наибольшее впечатление при восприятии сюиты «Времена года» В. П. Каретникова произвели части № 1 (сани с колокольчиками, тройка лошадей), № 3 (бегущие ручейки, шум водопада, пробуждение природы), № 4 (успокаивающий шум воды), № 5 (распускание почек на деревьях), № 6 (пение птиц, трели соловья), № 8 (шум садов с плодами зреющих яблок, груш, слив), № 10 (пляска клоунов или игрушечных кукол), № 11 (хранение и переработка урожая). Демонстрация живописных полотен И. Н. Шкуратова («Полевые цветы», «Лесная дорога», «Рябинка», «Весна» и др.) способствовала интегрированному восприятию произведений музыкального и изобразительного искусства, сопереживанию им, обучению их языку. В интервью студентки высказали следующие мнения: «С помощью цвета художник воплощает свой замысел, а не просто изображает предметы. Цвет выражает определенные чувства и помогает осмыслить музыку В. П. Каретникова»; «Полотна мастера рассчитаны на долгое вдумчивое созерцание, а музыка способствует развитию художественного воображения, интуитивного творческого мышления».

Следовательно, диапазон понимания эстетических явлений диктует необходимость со-

здания вариативной коллекции музыкального и изобразительного искусства для будущей мамы и ее ребенка. Включение в нее произведений в аранжировке для гитары, флейты, колокольчиков, металлофонов, бубенчиков, арфы будет способствовать выражению эмоционального состояния женщины, изображению динамической стороны чувств, тончайших движений души. Изобразительный ряд окажет содействие желанию посещать выставки изобразительного искусства и художественные музеи. Однако следует отметить, что в данную коллекцию они не рекомендуют включать части № 2, вызывающую у некоторых студенток внутреннюю тревогу, № 9 — унылое настроение от изменения погоды, моросящего дождя, № 12 — грусть из сюиты «Времена года» В. П. Каретникова. Респонденты считают, что единичные мнения не могут быть распространены на полную выборку, но при создании коллекции данные суждения следует учитывать. Они выражают уверенность, что при подготовке к рождению ребенка намерены слушать произведения белорусских композиторов, подобранные по соответствующим критериям: а) психофизиологические особенности воздействия звука на организм; б) колористическое решение в интеграции со звуковым рядом; в) настроение.

Важным условием пренатально ориентированного музыкального образования беременных женщин является закрепление в общественном мнении необходимости восприятия ими лирического фольклора, различных национальных традиций, а не только звукового ряда их места рождения и проживания. В связи с этим, студенткам предложены коллекции *русских народных песен* фольклорных ансамблей «Талан» (Ершицкий, Краснинский, Глинковский районы Смоленской обл.) и «Живая вода». Результаты анкетирования показали, что наибольшее впечатление произвели песни «Все б я по горенке ходила», «Талан», «А в мой милово двора», «Маша красавица», «Я по лугу гуляла», «Заряночка» и др. (ансамбль «Талан»). Высоко оценены в эстетическом отно-

шении песни «Далеко по реке уходила ладья» (гитара), «Ты заря» (кларнет, жалейка, скрипка) и инструментальный номер (гитара, жалейка) — ансамбль «Живая вода». Критериями выбора песен для коллекции являлись: а) лирический фольклор; б) эстетически-художественный текстовый материал; в) соответствие годовому циклу; г) исключение календарно-обрядового фольклора. Студентки считают, что в коллекцию не следует включать песни «Масленица» (календарный обряд), «А в месяце вересне» (кривая, слепая, злая, кричит, ворчит баба), «Уж вы девки-молодки» (девки горе горюют) в исполнении ансамбля «Талан», а также произведения, воспевающие отрицательные качества личности человека и имеющие грустное содержание. Следует отметить, что студентки выказали нежелание слушать русские народные песни в период беременности (94,76%), независимо от эстетического качества песенного материала. Молодежь ориентирована на современные музыкальные ритмы. По нашему мнению, комплексность национально-музыкального образования беременных студенток заключается в воспитании их аутентичного эстетического вкуса, позволяющего устранить поверхностно-формальное отношение к фольклору различных национальностей, преодолеть аморфность представлений о характере и содержании генетического (этномузыкально-культурного) интонационного фонда.

Наибольшую эффективность для пренатально-ориентированного музыкального образования будущего ребенка имеют *колыбельные песни* (М. Л. Лазарев). По его мнению, их важность определяется: а) успокоением ребенка и матери после дневных стрессов; б) настройкой биологических часов будущего ребенка на режим дня; в) развитием музыкального слуха ребенка и любовью к музыке; г) борьбой с внутриутробной гипоксией (физиологически незрелый ребенок); д) подготовкой беременных женщин к родам средствами дыхания; е) релаксационным, обезболивающим эффектом, активизацией внутренних сил организма. Следова-

тельно, в коллекции музыкальных произведений для будущего ребенка рекомендуется включать колыбельный фольклор. В ходе исследования студенткам предложены белорусские народные песни и колыбельные альбома «Ехаў казачнік Бай». Анализ результатов восприятия колыбельных песен показал: а) наибольшее эмоциональное впечатление от знакомых с детства мелодий («Калыханка» Л. Прончака, исп. «Песняры»; «Калыханка» А. Вольского, исп. Данчик); б) эстетическую значимость фольклорного звукового ряда, идейная направленность которого заключается в раскрытии противоречивого внутреннего мира, доказательстве уникальности явлений жизни, защите любви от преград и др. («Устану-устану я раненька», «Ой, ляцелі гусачкі»); в) развитие воображения будущей роженицы, а возможно, ребенка, т. к. фольклорные песни предоставляют свободу самовыражения раздумий, настроения, меланхолии лирического героя («Даліна далінушка», «Расла ў полі рабінушка» и др.); г) взаимосвязь с географическим местом рождения и территориальным проживанием в Республике Беларусь (Поозерье, Поднепровье, Понемонье, Центральная Беларусь, Западное Полесье, Восточное Полесье) — «Лісічка і зайчык», «Коцік», «Баран — бок абадран». *Критериями* отбора музыки для коллекции выступили: а) доступность образов для будущего детского восприятия; б) ритм движений раскачивающейся колыбели; в) мотивы усыпления и убаюкивания. Студентки, имеющие детей, в интервью отмечают, что с колыбельными песнями, сопровождаемыми мягким прикосновением к животу, информацией на бессознательном уровне о любви и ожидании, передаются любовь, нежность, а также покой и хорошее настроение матери. Это подтверждается спокойным поведением будущего ребенка, особенно в поздний зародышевый период (с 27-й недели до рождения).

Заключение. Специфика создания музыкальной коллекции заключается в тонком отборе музыкальных произведений в соответ-

ствии со следующими аспектами: а) эмоциональное состояние беременной женщины (радость, грусть, веселье и др.); б) срок беременности; в) географическое место рождения и проживания (Поозерье, Поднепровье, Понемонье, Центральная Беларусь, Западное Полесье, Восточное Полесье); г) время восприятия (утро, день, вечер); д) тембр голоса, исполняющий вокальное произведение; е) физическое самочувствие; ж) темперамент будущей матери и ребенка в соответствии со знаками Зодиака; з) принадлежность к определенной национальности (белоруска, русская, украинка, полька, цыганка, татарка и др.).

ЛИТЕРАТУРА

1. Клега, Н. Ю. Трансформация духовной культуры полесского топоса в постчернобыльских условиях: музыкально-онтологический аспект: автореф. ... дис. канд. культурологии. — 24.00.01. Теория и история культуры / Н. Ю. Клега. — Минск, 2006. — 25 с.
2. Бертин, А. Воспитание в утробе матери или Рассказ об упущенных возможностях / А. Бертин. — СПб.: МНПО «Жизнь», 1992. — 32 с.
3. Гроф, С. За пределами мозга: пер. с англ. / С. Гроф. — 2-е изд. — М.: Изд-во Трансперсонального института, 1993. — 504 с.
4. Кэмпбелл, Д. Дж. Эффект Моцарта / Д. Дж. Кэмпбелл; пер. с англ. Л. М. Шуккин; худ. обл. М. В. Драко. — Минск: ООО «Попурри», 1999. — 320 с. (Серия «Здоровье в любом возрасте»).
5. Сонатал [Электронный ресурс]. — 2006. — Режим доступа: <http://www.doktor.ru/doctor/lazarev/index.htm>. — Дата доступа: 17.04.2009.
6. Ряплова, Е. А. Пренатальные психологи о внутриутробной жизни [Электронный ресурс]. — 2006. — Режим доступа: <http://www.ladabirth.ur.ru/infor3.html#prenat>. — Дата доступа: 30.11.2009.
7. Чичерина, Н. А. Воспитание до рождения: книга о пренатальном воспитании детей и будущих родителей / Н. А. Чичерина. — М.: Academia, 2002. — 110 с.
8. Эйныш, Е. А. Музыкотерапия в комплексном лечении беременных с поздними гестозами / Е. А. Эйныш // Репродуктивная функция женщин Беларуси в современных экологических условиях: сб. науч. работ VI Съезда акушеров-гинекологов и неонатологов Беларуси, Гомель, 27–29 мая 1997 г.: в 2 т. / Белорус. науч. мед. о-во акушеров-гинекологов и неонатологов; редкол.: Г. И. Гераси-

- мович, Д.М. Михнюк. — Минск: Полиграфпредприятие Управления делами Президента Республики Беларусь, 1997. — Т. 2. — С. 866–868.
9. Дженкине, Д. Музыка Моцарта оказывает терапевтический эффект / Д. Дженкине // Психотерапия и клиническая психология. — 2001. — № 1. — С. 6.
 10. Москва: треть россиян — потенциальные пациенты психиатра // Психотерапия и клиническая психология. — 2001. — № 1. — С. 7.
 11. Бехтерев, В.М. Избранные труды по психологии личности: в 2 т. Т. 1: Психика и жизнь / В.М. Бехтерев; С.-Петербург. гос. ун-т; отв. ред.: Г.С. Никифоров, Л.А. Коростылева. — СПб.: Алетейя, 1999. — 256 с.
 12. Якіменка, Т. Сучасная беларуская этнамузыкалогія (да практык апошняй трэці XX — пачатку XXI стагоддзя) / Т. Якіменка. — Мінск: Тэхналогія, 2004. — 284 с.
 13. Ковалевская, А.А. Ценностные аспекты сбережения здоровья беременных студенток средствами музыки / А.А. Ковалевская // Эстетическое образование: музыкально-художественные аспекты: материалы регион. науч.-практ. конф., Брест, 20 мая 2009 г. / Брест. гос. ун-т им. А.С. Пушкина, каф. теории и методики эстет. образования; под общ. ред. Л.А. Захарчук. — Брест: Альтернатива, 2009. — С. 73–76.
 14. Мирзаянова, Л.Ф. Упреждающая адаптация студентов к педагогической деятельности (кризисы, способы упреждения и смягчения) / Л.Ф. Мирзаянова. — Минск: «Бел. наука», 2003. — 271 с.

Поступила в редакцию 11.05.2010 г.